

**LA ASAMBLEA NACIONAL
DE LA REPUBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA
DECRETA**

la siguiente:

Ley Aprobatoria del Acuerdo entre el Gobierno de la República Bolivariana de Venezuela y el Gobierno de la República de Suriname sobre Cooperación en Materia de Desarrollo y Manejo de Recursos Hidrobiológicos Marinos

ARTÍCULO ÚNICO: Se aprueba en todas sus partes y para que surta efectos internacionales en cuanto a la República Bolivariana de Venezuela se refiere, el "Acuerdo entre el Gobierno de la República Bolivariana de Venezuela y el Gobierno de la República de Suriname sobre Cooperación en Materia de Desarrollo y Manejo de Recursos Hidrobiológicos Marinos", suscrito en la ciudad de Caracas, República Bolivariana de Venezuela, el 13 de febrero de 2007.

**ACUERDO ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA BOLIVARIANA DE
VENEZUELA Y EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE SURINAME SOBRE
COOPERACIÓN EN MATERIA DE DESARROLLO Y MANEJO DE RECURSOS
HIDROBIOLÓGICOS MARINOS**

El Gobierno de la República Bolivariana de Venezuela y el Gobierno de la República de Suriname de aquí en adelante denominado como "Venezuela" y "Suriname", respectivamente, o en su conjunto como las "Partes";

REAFIRMANDO las excelentes relaciones que siempre han existido entre ambos países y la conveniencia de mantener y reafirmar esas relaciones para el beneficio mutuo de sus pueblos;

RECONOCIENDO que las relaciones entre ambos países se fundamentan en el respeto mutuo y observancia de los principios de soberanía e independencia nacional, de igualdad de derechos y de no intervención en los asuntos de la otra Parte;

CONSIDERANDO los principios enunciados en el Acuerdo de Amistad y Cooperación suscrito por ambos Gobiernos el 27 de enero de 1976;

TENIENDO EN MENTE los principios y reglas pertinentes del derecho internacional consuetudinario del mar y sus instrumentos pertinentes;

CONSIDERANDO el deseo de las Partes de desarrollar plenamente sus recursos pesqueros sobre una base sustentable;

CONSIDERANDO también el deseo de las Partes de llevar a cabo un manejo sustentable de los recursos pesqueros subutilizados a través de la cooperación bilateral;

INSPIRADOS por el deseo de colaborar en la plena y efectiva implementación de los objetivos y principios contenidos en el Código de Conducta para la Pesca Responsable adoptado por la Conferencia de la Organización para la Alimentación y la Agricultura de las Naciones Unidas (FAO), durante su 28° Período de Sesiones (octubre - noviembre de 1995);

DETERMINADOS a continuar orientando sus relaciones dentro de un espíritu de confianza mutua y respeto de los intereses de cada uno en el ámbito de la pesca marítima;

DESEOSOS de establecer los términos y condiciones que regulan actividades de interés común para ambas Partes;

RECONOCIENDO la existencia de factores que inciden en la rentabilidad de las actividades pesqueras;

TOMANDO EN CUENTA la experiencia derivada de la ejecución de los Acuerdos Pesqueros suscritos el 24 de febrero de 1986, el 30 de enero de 1990 y el 7 de octubre de 1998;

ACUERDAN:

ARTÍCULO 1

OBJETIVOS DEL ACUERDO

El propósito del presente Acuerdo es establecer las normas y principios que en el futuro regirán:

1. las actividades pesqueras de embarcaciones que enarbolan la bandera de Venezuela, debidamente registradas y autorizadas en Venezuela y que tengan un contrato con una empresa procesadora de pescado en Suriname, reconocida por Suriname, de aquí en adelante denominadas "embarcaciones venezolanas", en aguas sobre las cuales Suriname ejerce soberanía o jurisdicción de conformidad con el derecho y la práctica internacional, en lo sucesivo denominadas como "aguas surinamesas";
2. el desarrollo de actividades pesqueras por Suriname, incluyendo actividades pesqueras de embarcaciones que enarbolan la bandera de Suriname en aguas sobre las cuales Venezuela ejerce soberanía o jurisdicción de conformidad con el derecho y la práctica internacional, en lo sucesivo denominadas como "aguas venezolanas";
3. los mecanismos de cooperación entre las Partes para el manejo eficiente y sustentable de sus recursos hidrobiológicos marinos en el Océano Atlántico Occidental, particularmente en lo referente a pesca.

ARTÍCULO 2

ÁMBITO DEL ACUERDO

1. De conformidad con este Acuerdo, Suriname permitirá actividades pesqueras a un número de embarcaciones venezolanas en aguas surinamesas, en una zona que se extiende hasta las 200 millas náuticas medidas desde sus costas y sobre las cuales ejerce su soberanía y jurisdicción de acuerdo al derecho internacional.
2. Las actividades pesqueras aquí previstas estarán sujetas al presente Acuerdo y, cuando sean aplicables, a las leyes en materia de pesca así como a las leyes y reglamentos pertinentes de Suriname relativas a actividades diferentes a la pesca.
3. Las actividades de cooperación llevadas a cabo en ejecución de este Acuerdo, estarán sujetas a este Acuerdo y cuando corresponda, a las leyes de Venezuela y Suriname.

ARTÍCULO 3

Venezuela velará porque las embarcaciones que enarbolan su pabellón cumplan las disposiciones del presente Acuerdo. A este fin deberá:

- i. emitir un permiso de pesca a través de la autoridad venezolana de pesca, para las actividades pesqueras sujetas a este Acuerdo;
- ii. adoptar todas las disposiciones administrativas y, conforme a las recomendaciones de la Comisión Pesquera, los dispositivos tecnológicos necesarios para el control y monitoreo de las operaciones de sus embarcaciones;
- iii. investigar de manera inmediata y exhaustiva cualquier presunta infracción debidamente notificada por la Autoridad surinamesa de pesca;
- iv. informar con prontitud a Suriname de las medidas, acciones o sanciones arriba mencionadas.

ARTÍCULO 4

Suriname velará por el cumplimiento por parte de las embarcaciones venezolanas de las disposiciones de este Acuerdo. A este fin deberá:

- i. emitir una Licencia de Pesca específica a cada embarcación pesquera venezolana sujeta a este Acuerdo e informar con prontitud a Venezuela sobre la emisión de la mencionada licencia;
- ii. adoptar e instrumentar todas las disposiciones administrativas y, conforme a las recomendaciones de la Comisión Pesquera, dispositivos tecnológicos para el control y monitoreo de las operaciones de las embarcaciones venezolanas autorizadas;
- iii. investigar con prontitud y de manera exhaustiva cualquier presunta infracción e informar a Venezuela de la misma;
- iv. informar con prontitud a Venezuela de las medidas, acciones o sanciones arriba mencionadas.

ARTÍCULO 5

1. Suriname podrá suspender o cancelar la licencia de pesca otorgada a una embarcación pesquera venezolana cuando dicha embarcación no cumpla o se encuentre en contravención de sus obligaciones bajo este Acuerdo.
2. Suriname podrá, en cualquier momento, requerir el embarque de funcionarios surinameses debidamente autorizados, como observadores, a bordo de las embarcaciones contempladas en el Artículo 1 de este Acuerdo.
3. Las Partes promoverán el desarrollo de actividades pesqueras por embarcaciones surinamesas.
4. En el caso de que alguna embarcación pesquera surinamesa manifieste interés en realizar actividades pesqueras en aguas venezolanas, la Autoridad pesquera surinamesa otorgará un permiso de pesca y la Autoridad pesquera venezolana emitirá una Licencia de pesca específica. Venezuela informará a Suriname sobre las áreas sujetas a dicha actividad.

ARTÍCULO 6

LEYES Y REGLAMENTOS

1. Venezuela deberá adoptar todas las medidas necesarias para asegurar que las embarcaciones venezolanas cumplan con las disposiciones de este Acuerdo y con las leyes relativas a la pesca, así como con otras leyes y reglamentos pertinentes de Suriname relacionadas con actividades distintas a la pesca.
2. A este fin Suriname suministrará a Venezuela información de manera regular, al menos una vez al año, sobre cualquier disposición legal pertinente relacionada con las actividades bajo este Acuerdo.
3. La Comisión Pesquera establecida en el Artículo 8 de este Acuerdo creará los mecanismos que considere necesarios para informar a los sectores interesados sobre las leyes y reglamentos arriba mencionados.

ARTÍCULO 7

**CONDICIONES DE LAS ACTIVIDADES PESQUERAS SUJETAS
A ESTE ACUERDO**

1. Las actividades pesqueras llevadas a cabo por embarcaciones venezolanas en aguas surinamesas sólo podrán realizarse sujeta a que una licencia haya sido otorgada por las autoridades de Suriname a solicitud de un pescador venezolano, a través de una empresa procesadora de pescado en Suriname, siempre y cuando un permiso de pesca venezolano haya sido otorgado.

2. Durante el primer año de la implementación de este Acuerdo, bien sea sobre una base provisional o después de su entrada en vigor, Suriname otorgará un total de cien (100) licencias de pesca a embarcaciones venezolanas para la pesca de Pargo (*Lutjanus purpureus*) y Carite (*Scomberomorus cavalla*) con las condiciones de las licencias estipuladas en el Anexo 2, la cual será otorgada de acuerdo con los procedimientos establecidos en el Anexo 1. Si durante ese año, el número total de solicitudes es menor a cien (100), Suriname podrá ajustar el número de licencias a ser otorgadas el siguiente año al número de solicitudes efectivamente unidas.

- La emisión de la licencia estará sujeta al pago de una tasa por parte de los armadores interesados o por un agente autorizado en su representación;
- Las formalidades para tramitar las licencias, el pago de la tasa y las formas de pago serán tal como las especificadas en el Anexo 1;
- La captura por parte de las embarcaciones será desembarcada y entregada en puertos surinameses designados por Suriname, exceptuando las del último viaje de cada campaña.
- Dentro de los dos (2) días siguientes a cada viaje una bitácora de pesca, estipulada en el Anexo 4 de este Acuerdo, debe ser llenada y entregada por el capitán, o un miembro autorizado de la tripulación de la embarcación, al Departamento de Pesca en el puerto a través del procesador de pescado contratado.
- Las regulaciones para el desembarque de Pargo y Carite están estipuladas en el Anexo 3 del presente Acuerdo.
- El precio de la captura desembarcada será determinado mediante la concertación entre los pescadores y la empresa procesadora de pescado contratada.
- Las Partes, por recomendación de la Comisión Pesquera, acordarán las condiciones para las actividades pesqueras por parte de embarcaciones surinamesas en aguas venezolanas.
- Venezuela pondrá a la disposición de los pescadores surinameses un número de licencias a ser determinado tomando en cuenta el desarrollo de las pesquerías surinamesas. Las Partes se esforzarán por mantener las actividades pesqueras en aguas venezolanas dentro del espíritu del presente Acuerdo.

ARTÍCULO 8

COMISIÓN PESQUERA

- A los fines establecidos en el presente Acuerdo, las Partes convienen en crear una Comisión Pesquera Venezolano-Surinamesa, la cual estará integrada por tres (3) representantes de cada país, con los asesores que se considere conveniente, cuyos nombres serán debidamente comunicados por la vía diplomática, y se reunirá por lo menos una vez cada seis (6) meses o en cualquier momento a solicitud de una de las Partes. Las reuniones se llevarán a cabo alternativamente en Venezuela y Suriname.
- La Comisión Pesquera Venezolano-Surinamesa establecida en el párrafo 1 de este Artículo, tendrá, entre otras, las siguientes tareas:
 - supervisar la aplicación del presente Acuerdo;
 - coordinar, a través del Grupo de Expertos Técnicos, de conformidad con el Artículo 9 del presente Acuerdo, el intercambio de los resultados de los programas de investigación y de las actividades pesqueras;
 - someter a las Partes antes del vencimiento del presente Acuerdo, las recomendaciones relativas a: a) la extensión del presente Acuerdo, o b) la negociación de un nuevo Acuerdo;
 - someter a las Partes recomendaciones sobre ajustes concretos a determinadas disposiciones del Acuerdo, a ser adoptados e instrumentados con miras a asegurar que las metas y objetivos del presente Acuerdo sean alcanzados tan plena y eficientemente como sea posible;
 - evaluar y, cuando sea procedente, someter a las Partes recomendaciones sobre los medios, condiciones y mecanismos para el desarrollo de las pesquerías surinamesas;
 - tomando en cuenta las recomendaciones del Grupo de Expertos Técnicos establecido en el Artículo 9, definir proyectos y programas de investigación a ser ejecutados y formular las recomendaciones pertinentes;
 - tomando en cuenta los estudios del Grupo de Expertos Técnicos, formular las recomendaciones pertinentes relacionadas con los costos de producción de los insumos necesarios para la actividad pesquera, a fin de mejorar la rentabilidad de las actividades pesqueras bajo este Acuerdo;
 - identificar las condiciones y mecanismos para el establecimiento de empresas mixtas ("joint ventures") referidas en el Artículo 10 del presente Acuerdo;
 - ocuparse de todos los asuntos específicamente referidos a la Comisión Pesquera en el presente Acuerdo, y realizar cualquier otra actividad compatible con los objetivos y propósitos de este Acuerdo que se estimen necesarios para asegurar la aplicación efectiva y adecuada de las disposiciones de este Acuerdo por las Partes;
 - cualquier otra tarea que las Partes le refieran.

ARTÍCULO 9

INVESTIGACIÓN Y COOPERACIÓN PESQUERA

- Las Partes coordinarán acciones, directamente o en el marco de organizaciones regionales o internacionales, para asegurar el manejo y conservación de los recursos marinos vivos en el Océano Atlántico Occidental, particularmente en aguas surinamesas y específicamente con respecto a las especies de Pargo (*Lutjanus purpureus*) y Carite (*Scomberomorus cavalla*), y facilitar las investigaciones científicas pertinentes, incluyendo el financiamiento necesario para tales actividades.
- En el interés de la explotación, conservación y manejo racional y sustentable de los recursos hidrobiológicos marinos vivos surinameses, las Partes se esforzarán en participar activamente en proyectos y programas de naturaleza bioeconómica, o de otra índole, relativos a estos recursos en áreas bajo soberanía o jurisdicción de Suriname y, cuando sea pertinente, en el Océano Atlántico Occidental.

Sobre el particular:

- Las actividades se concentrarán primordialmente, entre otras, sobre la acuicultura y la dinámica de poblaciones;
- La Comisión Pesquera establecida de conformidad con el Artículo 8 del presente Acuerdo, a través del Grupo de Expertos Técnicos establecido en este Artículo, definirá los proyectos y programas de investigación a ejecutarse y formulará las recomendaciones del caso;
- A los fines establecidos en el presente Acuerdo, las Partes convienen en establecer, en el marco de la Comisión Pesquera, un Grupo de Expertos Técnicos, el cual estará integrado por tres (3) representantes de cada país, con los asesores que se considere conveniente, cuyos nombres serán debidamente comunicados por la vía diplomática, y se reunirá por lo menos una vez cada seis (6) meses o cuando sea necesario a solicitud de cualquiera de las Partes. Las reuniones se llevarán a cabo alternativamente en Venezuela y Suriname;
- Las Partes harán todos los esfuerzos necesarios, individual o conjuntamente, para asegurar que sean suministrados todos los recursos necesarios para la definición e implementación de todos los programas y proyectos sujetos a este Acuerdo, especialmente para procurar su adecuado financiamiento a través de contribuciones de las Partes o, entre otros, de entidades multilaterales, gubernamentales o no gubernamentales y, cuando sea posible, el sector privado.

ARTÍCULO 10

EMPRESAS MIXTAS

Las Partes promoverán la constitución de empresas mixtas ("joint ventures") u otros arreglos de cooperación destinados a la captura, el cultivo, el procesamiento y comercialización de productos pesqueros o de origen hidrobiológico, particularmente los referidos a las pesquerías de pargo y carite.

ARTÍCULO 11

MEDIDAS DE CONSERVACIÓN

De acuerdo con las conclusiones del Grupo de Expertos Técnicos en el marco de la Comisión Pesquera, las Partes determinarán la conveniencia, como resultado de la evolución del estado de los recursos, de la adopción de medidas de conservación que afecten las actividades de las embarcaciones pesqueras venezolanas o surinamesas. Las Partes realizarán consultas con miras a adecuar los Anexos correspondientes a dichas medidas.

ARTÍCULO 12

COOPERACIÓN TÉCNICA

- Las Partes promoverán programas y otras actividades relativas a la cooperación técnica, adicionales a las mencionadas en el Artículo 9 de este Acuerdo, en los siguientes campos, entre otros:
 - entrenamiento de personal especializado en el campo de la biología pesquera;
 - entrenamiento de personal especializado en el campo de la tecnología pesquera, mediante la capacitación a bordo de embarcaciones pesqueras venezolanas o surinamesas, o en institutos docentes especializados en Venezuela o Suriname;
 - asistencia técnica relativa a la construcción de embarcaciones pesqueras;
 - intercambio de información, en particular lo referente a estadísticas pesqueras, investigación pesquera y acuicultura;
 - intercambio de información y, cuando sea posible, asistir en los esfuerzos para controlar la contaminación proveniente de derrames de hidrocarburos en áreas costeras, que puedan afectar los recursos marinos y estuarios vivos;
 - acuicultura en general y aprovechamiento de recursos pesqueros de embalses artificiales.
- Venezuela, con base en la oferta académica y técnica, suministrará anualmente a nacionales surinameses hasta tres (3) becas de estudio relacionadas con la evaluación y utilización de recursos pesqueros, considerando los requerimientos de Suriname, incluyendo costos de traslado y manutención.
- El Grupo de Expertos Técnicos, establecido en el Artículo 9 de este Acuerdo, analizará y definirá proyectos concretos así como su factibilidad, en relación con las áreas de cooperación técnica arriba mencionadas, a ser sometidas a la Comisión Pesquera para su aprobación, y formulará propuestas para el financiamiento de los mismos.

ARTÍCULO 13

COORDINACIÓN ENTRE LAS PARTES

La coordinación de los proyectos, programas y otras actividades mencionadas en este Acuerdo se efectuará a través de los Ministerios de Relaciones Exteriores de Venezuela y de Suriname, tomando en cuenta las recomendaciones de la Comisión Pesquera.

ARTÍCULO 14

SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

Cualquier controversia entre las Partes relacionada con la interpretación o aplicación del presente Acuerdo, será resuelta mediante negociaciones directas o por la vía diplomática.

ARTÍCULO 15

VIGENCIA DEL ACUERDO

- Este Acuerdo, y sus Anexos, los cuales forman parte integral del mismo, entrarán en vigencia en la fecha en que se realice el canje de notas que indique el cumplimiento de las formalidades legales requeridas por el ordenamiento Constitucional de cada Parte.
- El presente Acuerdo tendrá una duración de dos (2) años.

- Las Partes entrarán en contacto al menos tres (3) meses antes del vencimiento del presente Acuerdo, para negociar un nuevo Acuerdo. Las Partes podrán acordar extender el Acuerdo por un período adicional de un (1) año, para facilitar dichas negociaciones.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, los abajo firmantes, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos para este Acto, suscriben el presente Acuerdo.

Hecho en dos (2) originales, en los idiomas castellano, holandés e inglés, siendo ambos igualmente auténticos, en la ciudad de Caracas, a los 13 días del mes de febrero de dos mil siete.

Por el Gobierno de la República Bolivariana de Venezuela

Por el Gobierno de la República de Suriname

Rodolfo Eduardo Sanz
Viceministro para América Latina y el Caribe

Glean Alvares
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la República de Suriname en la República Bolivariana de Venezuela

ANEXO 1

PROCEDIMIENTOS PARA LA SOLICITUD DE LICENCIAS PARA LA PESCA DE PARGO Y CARITE Y FORMALIDADES DE EMISIÓN

- Los formatos impresos de solicitud, con las condiciones de la licencia de pesca para la pesquería de pargo y carite en el reverso, serán disponibles en:
 - El Departamento de Pesquerías del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesquería de Suriname
Dirección: Cornelia Jonghwastraat 50
Tel: (00597) 472233
Fax: (00597) 424441
 - La Embajada de Suriname en Venezuela; y
 - Las oficinas de la Administración de Pesca y Acuicultura de Venezuela, en Venezuela.
- Los formatos de solicitud deben ser entregados al Departamento de Pesca de Suriname, o a través de la empresa procesadora de pescado contratada, junto con un permiso de pesca emitido por la Autoridad Pesquera Venezolana.
- Después de que la solicitud haya sido aprobada por el Departamento de Pesca de Suriname, una autorización provisional válida por un período no mayor de tres (3) semanas, para permitir el ingreso de la embarcación a aguas surinamesas.
- Al ingresar, la embarcación y la tripulación deberán cumplir con las Leyes y Reglamentos surinameses pertinentes en cuanto a Aduanas, Inmigración y seguridad marítima.
- La licencia será válida por un período de un año, desde el 1° de enero hasta el 31 de diciembre. Los pagos de la licencia serán anuales, pero también podrán hacerse por plazos.

- El monto anual de las licencias será:
- Para la pesquería de Pargo: 2.500,00 \$ US
- Para la pesquería de Carite: 2.500,00 \$ US
- Para la pesquería de Pargo y Carite: 3.500,00 \$ US
6. Los pagos a plazos deberán hacerse de la siguiente manera:
- Para la pesquería de Pargo, el impuesto por primera vez a Suriname, la suma de \$200,00 \$ US, la última semana de abril: 1.500,00 \$ US y la última semana de agosto: 500,00 \$ US.
- Para la pesquería de Carite, el impuesto por primera vez a Suriname, la suma de 1.250,00 \$ US y la última semana de junio: 1.250,00 \$ US.
- Para la pesquería de Pargo y Carite, el impuesto por primera vez a Suriname, la suma de \$200,00 \$ US; la última semana de abril: 1.500,00 \$ US y la última semana de agosto: 500,00 \$ US.
7. El costo de la licencia debe ser pagado en una Agencia del Banco Central de Suriname en la cuenta del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca.
8. Los cronogramas de pago podrán ser modificados por recomendación de la Comisión Pesquera Venezolano - Surinamesa, tomando en cuenta todas las circunstancias pertinentes incluyendo fuerza mayor.

ANEXO 2.4

CONDICIONES DE LA LICENCIA PARA LA PESQUERÍA DE PARGO

- Validez de la Licencia: un (1) año calendario finalizando el 31 de diciembre.
- Forma de pago:

Primer pago, al primer ingreso:	500,00 \$ US
Segundo pago, última semana de abril:	1.500,00 \$ US
Tercer pago, última semana de agosto:	500,00 \$ US
Pago total (independiente de la fecha de arribo):	2.500,00 \$ US

- Especies de peces a ser capturadas:

PARGO

Como captura principal:

Nombre en inglés	Nombre científico	Castellano
Southern red snapper	<i>Lutjanus purpuraceus</i>	Pargo colorado
Grouper	<i>Epinephelus spp</i>	Mero

Como captura incidental:

Nombre en inglés	Nombre científico	Castellano
Lane snapper	<i>Lutjanus synagris</i>	Pargo bijelba
Dog snapper	<i>Lutjanus joca</i>	Pargo joco
Vermilion snapper, B-line	<i>Rhomboplites auratus</i>	Pargo canario
Bigeye snapper	<i>Lutjanus fulvus</i>	Pargo de Madras
Grey snapper	<i>Lutjanus griseus</i>	Pargo prieto
Schoolmaster snapper	<i>Lutjanus apodus</i>	Pargo amarillo

- Aparatos de pesca permitidos: palangre, línea o cordel.
- Máximo de líneas o cordales permitidos: cuatro (4).
- Máximo de anzuelos permitidos: dos mil (2000) por palangre y veinte (20) por línea o cordel.
- Anzuelos permitidos: 3, 4, 5, 6 y 7.
- Máxima potencia permitida de los motores: 400 HP.
- Balance máxima de las embarcaciones: 30 metros.
- Número máximo de tripulantes incluyendo el capitán: 14.
- Máxima capacidad de almacenamiento: cuarenta (40) toneladas métricas incluyendo captura y hielo.
- Temporada de pesca: todo el año.
- Área de pesca: desde la isobata de veintidós (22) metros, quince (15) brazas.
- Reporte obligatorio: dentro de los dos días de cada desembarque, las bitácoras de pesca deben ser completadas y firmadas por el capitán de cada embarcación y un representante de la empresa procesadora de pescado y entregadas en el Departamento de Pesca. Una copia de la bitácora del último viaje de cada campaña debe ser entregada al Departamento de Pesca durante el próximo viaje a Suriname.
- Puerto de desembarque: la captura debe ser desembarcada y entregada en el Puerto designado por el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca.
- Desembarque obligatorio: un mínimo de quince (15) toneladas métricas de Pargo colorado deben ser desembarcadas anualmente. Se debe efectuar de la siguiente manera: de enero a abril tres (3) toneladas métricas, mayo a agosto siete (7) toneladas métricas y septiembre a diciembre cinco (5) toneladas métricas.
- Valor agregado: la captura debe ser procesada en Suriname, exceptuando al último viaje de cada campaña.
- Observadores: cada embarcación deberá, a solicitud del Departamento de Pesca de Suriname, permitir a bordo por lo menos un observador. Tratando en cuenta las limitaciones de la embarcación, los observadores deberán tener a su disposición todas las facilidades necesarias para el desempeño de sus funciones, incluyendo acceso a lugares, documentos y equipos de comunicaciones.
- Código de identificación obligatorio: el nombre y número de registro será de color negro con un fondo blanco. Los dígitos deberán tener por lo menos treinta (30) centímetros de ancho por treinta (30) centímetros de alto. El código debe estar visible en todo momento.
- Documentos obligatorios a bordo:
 - original de la licencia de pesca de Suriname;
 - original del permiso de pesca venezolano;
 - copia del certificado de registro;
 - original del certificado de navegabilidad;
 - rol de tripulantes certificado;
 - certificado de salud de la tripulación;
- Acciones prohibidas:
 - usar gasolina, lubricantes, plásticos, vidrio y otras sustancias que pongan una amenaza a la salud o al medio ambiente;
 - utilizar venenos, explosivos, o equipos electrónicos o eléctricos para atraer o concentrar peces;
 - el trasbordo de la captura.
- Comunicaciones obligatorias: cada embarcación debe reportarse diariamente por radio con la empresa procesadora o con las autoridades designadas por Suriname para indicar su posición mientras pesquen.

ANEXO 2.5

CONDICIONES DE LA LICENCIA PARA LA PESQUERÍA DE CARITE

- Validez de la Licencia: un (1) año calendario finalizando el 31 de diciembre.
- Forma de pago:

Primer pago, al primer ingreso:	1.250,00 \$ US
Segundo pago, última semana de junio:	1.250,00 \$ US
Pago total (independiente de la fecha de arribo):	2.500,00 \$ US

- Especies de peces a ser capturadas:

CARITE

Como captura principal:

Nombre en inglés	Nombre científico	Castellano
King mackerel	<i>Scomberomorus cavalla</i>	Carite lucio

Como captura incidental:

Nombre en inglés	Nombre científico	Castellano
Serra Spanish mackerel	<i>Scomberomorus brasiliensis</i>	Sierra
Wahoo	<i>Acanthocybium solandri</i>	Peto
Sailfin	<i>Istiophorus platypterus</i>	Palagor, Puz vela
Dolphin fish	<i>Coryphaena hippurus</i>	Dorado
Blue marlin	<i>Makaira nigricans</i>	Aguja azul

- Aparatos de pesca permitidos: palangre, línea o cordel.
- Máximo de líneas o cordales permitidos: cuatro (4).
- Máximo de anzuelos permitidos: dos mil (2000) por palangre y veinte (20) por línea o cordel.
- Anzuelos permitidos: 3, 4, 5, 6 y 7.
- Máxima potencia permitida de los motores: 400 HP.
- Balance máxima de las embarcaciones: 30 metros.
- Número máximo de tripulantes incluyendo el capitán: cuatro (4).
- Máxima capacidad de almacenamiento: cuarenta (40) toneladas métricas incluyendo captura y hielo.
- Temporada de pesca: todo el año.
- Área de pesca: desde la isobata de dieciocho (18) metros, diez (10) brazas.
- Reporte obligatorio: dentro de los dos días de cada desembarque, las bitácoras de pesca deben ser completadas y firmadas por el capitán de cada embarcación y un representante de la empresa procesadora de pescado y entregadas en el Departamento de Pesca. Una copia de la bitácora del último viaje de cada campaña debe ser entregada al Departamento de Pesca durante el próximo viaje a Suriname.
- Puerto de desembarque: la captura debe ser desembarcada y entregada en el Puerto designado por el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca.
- Desembarque obligatorio: un mínimo de treinta (30) toneladas métricas de Carite deben ser desembarcadas anualmente. Se debe efectuar de la siguiente manera: De enero a junio quince (15) toneladas métricas, julio a diciembre quince (15) toneladas métricas.
- Valor agregado: la captura debe ser procesada en Suriname, exceptuando el último viaje de cada campaña.
- Observadores: cada embarcación deberá, a solicitud del Departamento de Pesca de Suriname, permitir a bordo por lo menos un observador. Tratando en cuenta las limitaciones de la embarcación, los observadores deberán tener a su disposición todas las facilidades necesarias para el desempeño de sus funciones, incluyendo acceso a lugares, documentos y equipos de comunicaciones.
- Código de identificación obligatorio: el nombre y número de registro será de color negro con un fondo blanco. Los dígitos deberán tener por lo menos treinta (30) centímetros de ancho por treinta (30) centímetros de alto. El código debe estar visible en todo momento.
- Documentos obligatorios a bordo:
 - original de la licencia de pesca de Suriname;
 - original del permiso de pesca venezolano;
 - copia del certificado de registro;
 - original del certificado de navegabilidad;
 - rol de tripulantes certificado;
 - certificado de salud de la tripulación;
- Acciones prohibidas:
 - usar gasolina, lubricantes, plásticos, vidrio y otras sustancias que pongan una amenaza a la salud o al medio ambiente;
 - utilizar venenos, explosivos, o equipos electrónicos o eléctricos para atraer o concentrar peces;
 - el trasbordo de la captura.
- Comunicaciones obligatorias: cada embarcación debe reportarse diariamente por radio con la empresa procesadora o con las autoridades designadas por Suriname para indicar su posición mientras pesquen.

ANEXO 2.6

CONDICIONES DE LA LICENCIA PARA LA PESQUERÍA DE PARGO Y CARITE

- Validez de la Licencia: un (1) año calendario finalizando el 31 de diciembre.
- Forma de pago:

Primer pago, al primer ingreso:	500,00 US \$
Segundo pago, última semana de abril:	1.500,00 US \$
Tercer pago, última semana de agosto:	1.500,00 US \$
Pago total (independiente de la fecha de arribo):	3.500,00 US \$

- Especies de peces a ser capturadas:

PARGO

Como captura principal:

Nombre en inglés	Nombre científico	Castellano
Southern red snapper	<i>Lutjanus purpuraceus</i>	Pargo colorado
Grouper	<i>Epinephelus spp</i>	Mero
King mackerel	<i>Scomberomorus cavalla</i>	Carite lucio

Como captura incidental:

Nombre en inglés	Nombre científico	Castellano
Lane snapper	<i>Lutjanus synagris</i>	Pargo bijelba
Dog snapper	<i>Lutjanus joca</i>	Pargo joco
Vermilion snapper, B-line	<i>Rhomboplites auratus</i>	Pargo canario
Bigeye snapper	<i>Lutjanus fulvus</i>	Pargo de Madras
Grey snapper	<i>Lutjanus griseus</i>	Pargo prieto
Schoolmaster snapper	<i>Lutjanus apodus</i>	Pargo amarillo
Serra Spanish mackerel	<i>Scomberomorus brasiliensis</i>	Sierra
Wahoo	<i>Acanthocybium solandri</i>	Peto
Sailfin	<i>Istiophorus platypterus</i>	Palagor, Puz vela
Dolphin fish	<i>Coryphaena hippurus</i>	Dorado
Blue marlin	<i>Makaira nigricans</i>	Aguja azul

- Aparatos de pesca permitidos: palangre, línea o cordel.
- Máximo de líneas o cordales permitidos: cuatro (4).
- Máximo de anzuelos permitidos: dos mil (2000) por palangre y veinte (20) por línea o cordel.
- Anzuelos permitidos: 3, 4, 5, 6, 7 y 8.
- Máxima potencia permitida de los motores: 400 HP.
- Balance máxima de las embarcaciones: 30 metros.
- Número máximo de tripulantes incluyendo el capitán: cuatro (4).

10. Máxima capacidad de embarcaciones pesqueras (40) toneladas métricas incluyendo captura y hielo.
11. Temporada de pesca: todo el año.
12. Área de pesca: desde la isleota de cinciocho (18) metros diez (10) brazas en aguas de Suriname.
13. Reporte obligatorio: el centro de los dos días de cada desembarque, las embarcaciones de pesca deben ser completadas y firmadas por el capitán de cada embarcación y un representante de la empresa procesadora de pescado y entregadas en el Departamento de Pesca. Una copia de la lista del último viaje de cada embarcación debe ser entregada al Departamento de Pesca durante el próximo viaje a Suriname.
14. Puerto de desembarco: la captura debe ser desembarcada y entregada en el Puerto designado por el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca.
15. Desembarque selectivo: un máximo de cuarenta (40) toneladas métricas de Pargo colorado, Mero y Carite deben ser capturados anualmente. Se debe efectuar de la siguiente manera: de enero a abril diez (10) toneladas métricas; mayo a agosto veinte (20) toneladas métricas y septiembre a diciembre diez (10) toneladas métricas.
16. Valor agregado: la captura debe ser procesada en Suriname, exceptuando el último viaje de cada campaña.
17. Observación: una embarcación deberá, a solicitud del Departamento de Pesca de Suriname, permitir a bordo por lo menos un observador. Teniendo en cuenta las limitaciones de la embarcación, los observadores deberán tener a su disposición todas las facilidades necesarias para el desempeño de sus funciones: acceso a los lugares, documentos y equipos de comunicaciones.
18. Código de identificación: obligación el nombre y número de registro será de color negro con un fondo blanco. Los dígitos deberán tener por lo menos treinta (30) centímetros de ancho por treinta (30) centímetros de alto. El código debe estar visible en todo momento.
19. Documentos obligatorios a bordo:
 - original de la licencia de pesca de Suriname;
 - original de la licencia de pesca venezolana;
 - copia de certificado de registro;
 - original del certificado de navegabilidad;
 - rol de tripulantes certificado;
 - certificado de salud de la tripulación.
20. Acciones prohibidas
 - botar gasolina, lubricantes, plásticos, vidrio y otras sustancias que planteen una amenaza a la salud o al medio ambiente.
 - utilizar venenos, explosivos, o equipos electrónicos o eléctricos para atraer o concentrar peces.
 - el traslado de la captura.
21. Comunicaciones obligatorias: cada embarcación debe reportar diariamente por radio con la empresa procesadora o con las autoridades designadas por Suriname para indicar su posición mientras pesca.

ANEXO 3

REGULACIONES PARA EL DESEMBARQUE DE PARGO Y CARITE

Cada embarcación permitida para la pesquería de pargo deberá desembarcar un mínimo de quince (15) toneladas métricas de p. p. por año. El desembarque deberá ser efectuado de la siguiente manera:

De enero a abril	3 toneladas métricas por embarcación
De mayo a agosto	7 toneladas métricas por embarcación
De septiembre a diciembre	5 toneladas métricas por embarcación

Cada embarcación permitida para la pesquería de carite deberá desembarcar un mínimo de treinta (30) toneladas métricas de carite por año. El desembarque deberá ser efectuado de la siguiente manera:

De enero a junio	15 toneladas métricas por embarcación
De julio a diciembre	15 toneladas métricas por embarcación

Cada embarcación permitida para la pesquería de pargo y carite deberá desembarcar un mínimo de cuarenta (40) toneladas métricas de pargo y carite por año. El desembarque deberá ser efectuado de la siguiente manera:

De enero a abril	10 toneladas métricas por embarcación
De mayo a agosto	20 toneladas métricas por embarcación
De septiembre a diciembre	10 toneladas métricas por embarcación

ANEXO 4.6

BITÁCORA DE PESCA (Y DIAGRAMA)

PESQUERÍA DE PARGO

HITACURA DE PESCA-ENBARCACIONES PARQUERAS

Departamento de Peace, Ministerio L.V.V.-Suriname

Nombre del Barco Zarpó de Fecha

Matrícula..... Desembarc. en Fecha.....

Capítulo	Número de Cordelas
1	1
2	2
3	3
4	4
5	5
6	6
7	7
8	8
9	9
10	10
11	11
12	12
13	13
14	14
15	15
16	16
17	17
18	18
19	19
20	20
21	21
22	22
23	23
24	24
25	25
26	26
27	27
28	28
29	29
30	30
31	31
32	32
33	33
34	34
35	35
36	36
37	37
38	38
39	39
40	40
41	41
42	42
43	43
44	44
45	45
46	46
47	47
48	48
49	49
50	50
51	51
52	52
53	53
54	54
55	55
56	56
57	57
58	58
59	59
60	60
61	61
62	62
63	63
64	64
65	65
66	66
67	67
68	68
69	69
70	70
71	71
72	72
73	73
74	74
75	75
76	76
77	77
78	78
79	79
80	80
81	81
82	82
83	83
84	84
85	85
86	86
87	87
88	88
89	89
90	90
91	91
92	92
93	93
94	94
95	95
96	96
97	97
98	98
99	99
100	100

Tripulación (incluido capitán).....Número de Anz

Fecha	Zona	Tiempo de pesca	Profundidad
-------	------	-----------------	-------------

	More Tares More Fat	(Brazil)	Kilograms	Pago	Otros

Plano del cuestionario.

Firma de un Representante de La Empresa
 y
 Procedura de mercado

44:3

BIBLIOGRAPHY OF FISH AND DIAGRAMS

PENDURIA DE CÂRTE

REACTIVA DE PESCA-EMBARCACIONES CASITERAS

Departamento de Física, Universidade Federal do Rio de Janeiro, Caixa Postal 68.528, 21945-970, Rio de Janeiro, RJ, Brasil

Nombre del barco.....Zapal de.....

Malikula Dezember 1968

Capital *Nations of Capital*

Triplicate (local) capital	N/A
--------------------------------------	-----

Fecha	Zona	Tiempo de pesca	
-------	------	-----------------	--

		(60123)	Kilgus	
	Harris	Rosa Pitt	Lane	Glen

Figure 5c: 640042

Firma de un Representante de la Empresa
Investigadora de pesca:

Dada, firmada y sellada en el Palacio Federal Legislativo, sede de la Asamblea Nacional, en Caracas, a los veintinueve días del mes de septiembre de dos mil ocho. Año 198º de la Independencia y 149º de la Federación.

Cilia Flores
CILIA FLORES
Presidenta de la Asamblea Nacional

SAUL ORTEGA CAMPOS
Primer Vicepresidente

HERNÁNDEZ BOLIVARIANA DE VENEZUELA

DOÑA ALBINOZ URBANO
Segundo Vicepresidente

IVÁN ZEPEDA GUTIERREZ
Secretario

Palacio de Miraflores, en Caracas, a los veintidós días del mes de enero de dos mil nueve. Años 198º de la Independencia, 149º de la Federación y 11º de la Revolución Bolivariana.

Cumplase,
(L.S.)

HUGO CHAVEZ FRIAS

Refrendado
El Vicepresidente Ejecutivo
(L.S.)

RAMON ALONZO CARRIZALEZ RENGIFO

Refrendado
El Ministro del Poder Popular para
Relaciones Exteriores
(L.S.)

NICOLAS MADURO MOROS